

**ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA  
DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA'  
CULTURALI  
BUREAU RÉGIONAL ETHNOLOGIE ET LINGUISTIQUE**

## **AVVISO ESPLORATIVO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE**

**AL FINE DI PROCEDERE ALLA REDAZIONE DI UN ELENCO DI OPERATORI  
ECONOMICI A CUI ATTRIBUIRE SERVIZI A CARATTERE LINGUISTICO  
NELL'AMBITO DEL *GUICHET LINGUISTIQUE* FRANCOPROVENZALE PER IL  
PROGETTO DA ATTUARSI NELL'ANNO 2017/2018.**

La struttura dirigenziale BREL, con il presente avviso, intende acquisire manifestazioni di interesse al fine di procedere alla redazione di un elenco operatori per l'individuazione **di due esperti linguistici** idonei a svolgere attività varie nell'ambito del *Guichet linguistique* francoprovenzale, secondo le disposizioni del D.lgs. 50/2016, per il progetto da attuarsi nell'anno 2017/2018.

**SCADENZA: 26 luglio 2017**

### **TITOLI E REQUISITI RICHIESTI**

#### **1) REQUISITI GENERALI**

- essere cittadino di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
- non trovarsi nelle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016.

#### **2) REQUISITI SPECIFICI**

**Gli interessati devono risultare iscritti nell'elenco regionale istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 1214 dell'8 giugno 2012 per la tutela e promozione del francoprovenzale nei settori *SMC1/ SMC4*.**

.....  
**Département de la surintendance des activités et des biens culturels**

52.10.00 Bureau régional Ethnologie et Linguistique

**Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali**

52.10.00 Ufficio regionale Etnologia e Linguistica

11100 Aoste  
16, rue Croix-de-Ville  
téléphone +39 016543386 / 0165363540  
télécopie +39 016544491

11100 Aosta  
Via Croce di Città, 16  
telefono +39 016543386 / 0165363540  
telefax +39 016544491

[brel@regione.vda.it](mailto:brel@regione.vda.it)  
[cultura@pec.regione.vda.it](mailto:cultura@pec.regione.vda.it)  
[www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

**C.F. 80002270074**



### **3) ULTERIORI REQUISITI TECNICI**

- essere in possesso di comprovata esperienza nelle seguenti attività:
  - traduzione, trascrizione e correzione testi in francoprovenzale;
  - progettazione e realizzazione di contenuti a carattere linguistico;
  - elaborazione e realizzazione di progetti di animazione linguistica e culturale finalizzati alla conoscenza del francoprovenzale.

### **DESCRIZIONE SOMMARIA DEI SERVIZI DA SVOLGERE**

- assistenza agli utenti e eventuale supporto nella traduzione, trascrizione e correzione testi;
- creazione di contenuti per la sezione “Imparare” del sito [www.patoisvda.org](http://www.patoisvda.org);
- creazione/integrazione di una sezione nel sito [www.patoisvda.org](http://www.patoisvda.org) in cui inserire tutto il materiale raccolto nell’ambito del Concours Cerlogne 2017 sul tema *Courir, rire, jouer* ritenuto interessante, da utilizzare anche per eventuale pubblicazione;
- attività di promozione linguistica e animazioni in francoprovenzale sul territorio;
- attività di promozione linguistica sui bollettini parrocchiali e comunali.

I servizi dovranno essere svolti nel periodo 15 agosto 2017/28 febbraio 2018 presso gli uffici della struttura BREL e in parte sul territorio, in Comuni da definire – n. 530 ore di lavoro.

Le ricerche effettuate e la documentazione prodotta nell’ambito dell’esecuzione dei servizi richiesti è di proprietà della Regione a titolo originario, ai sensi dell’articolo 11 della Legge 22 aprile 1941, n. 633, e successive integrazioni e modificazioni; non può essere utilizzata per scopi diversi da quelli decisi dall’Amministrazione regionale senza una preventiva autorizzazione rilasciata, secondo le disposizioni vigenti in materia, a seguito di una specifica richiesta.

### **ULTERIORI INFORMAZIONI**

Il presente avviso ha valore esclusivamente esplorativo, pertanto non vincola in alcun modo la struttura dirigenziale con gli operatori che hanno manifestato il loro interesse non trattandosi di avviso di gara.

I dati forniti dai soggetti interessati verranno trattati, ai sensi del D.lgs. 196/2003 esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura.



## **MODALITA DI PRESENTAZIONE DOMANDA**

Gli operatori interessati dovranno presentare la *manifestazione di interesse*, redatta nella forma di cui al modello allegato, alla struttura BREL mediante consegna a mano o a mezzo posta, corriere, pec o fax entro il giorno 26 luglio 2017 alle ore 12:00 ad uno dei seguenti recapiti:

**ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA**

BREL - Via Croce di Città, 16

11100 Aosta (AO)

Tel. 0165/363540 Fax 0165/44491

PEC: cultura@pec.regione.vda.it

**La *Manifestazione d'interesse* dovrà essere corredata della seguente documentazione:**

- copia fotostatica (fronte e retro), non autenticata, di un documento di identità in corso di validità;
- dettagliata descrizione delle esperienze lavorative effettuate, con indicazione del ruolo professionale e delle mansioni svolte, del contesto operativo e dell'arco temporale a cui le stesse fanno riferimento, riconducibili agli ulteriori requisiti tecnici di cui al precedente punto 3.

## **ALLEGATI**

Fac simile del modulo di presentazione della *manifestazione di interesse*.

Aosta, 10 luglio 2017

IL DIRIGENTE  
Saverio FAVRE